

Mrk

Chapter 7

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καί τινες τῶν γραμματέων,
Y se-reúnen hacia él los Pharisaïoi y algunos de-los escribas
[G2532](#) [G4863](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#)

ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων;
habiendo-venido de Hierosolýmōn
[G2064](#) [G0575](#) [G2414](#)

Y SE juntaron á él los Fariseos, y algunos de los escribas, que habían venido de Jerusalem;

- 2 καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὅτι κοιναῖς χερσίν, τοῦτ'
y habiendo-visto algunos de-los discípulos de-él que comunes manos esto
[G2532](#) [G3708](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2839](#) [G5495](#) [G3778](#)

ἔστιν ἀνίπτοις, ἐσθίουσιν τοὺς ἄρτους,
es sin-lavar comen los panes
[G1510](#) [G0449](#) [G2068](#) [G3588](#) [G0740](#)

Los cuales, viendo á algunos de sus discípulos comer pan con manos comunes, es á saber, no lavadas, los condenaban.

- 3 οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι, ἐὰν μὴ πυγμῇ νίψωνται
los pues Pharisaïoi y todos los Ioudaïoi si no con-puño se-laven
[G3588](#) [G1063](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4435](#) [G3538](#)

τὰς χεῖρας, οὐκ ἐσθίουσιν, κρατοῦντες τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων;
las manos no comen sosteniendo la tradición de-los ancianos
[G3588](#) [G5495](#) [G3756](#) [G2068](#) [G2902](#) [G3588](#) [G3862](#) [G3588](#) [G4245](#)

(Porque los Fariseos y todos los Judíos, teniendo la tradición de los ancianos, si muchas veces no se lavan las manos, no comen.

- 4 καὶ ἀπ' ἀγορᾶς, ἐὰν μὴ βαπτίσωνται οὐκ ἐσθίουσιν; καὶ ἄλλα πολλά
y de mercado si no se-sumerjan no comen y otras muchas
[G2532](#) [G0575](#) [G0058](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0907](#) [G3756](#) [G2068](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4183](#)

ἐστιν ἃ παρέλαβον κρατεῖν, βαπτισμοὺς ποτηρίων καὶ ξεστῶν καὶ
hay que recibieron guardar inmersiones de-copas y de-jarras y
[G1510](#) [G3739](#) [G3880](#) [G2902](#) [G0909](#) [G4221](#) [G2532](#) [G3582](#) [G2532](#)

χαλκίων «καὶ κλινῶν».
de-ollas-de-bronce y de-lechos
[G5473](#) [G2532](#) [G2825](#)

Y volviendo de la plaza, si no se lavaren, no comen. Y otras muchas cosas hay, que tomaron para guardar, como las lavaduras de los vasos de beber, y de los jarros, y de los vasos de metal, y de los lechos.)

5	καὶ y G2532	ἐπερωτῶσιν preguntan G1905	αὐτὸν le G0846	οἱ los G3588	Φαρισαῖοι Pharisaîoi G5330	καὶ y G2532	οἱ los G3588	γραμματεῖς, escribas G1122	Διὰ Por-qué G1223	τί qué G5101
	οὐ no G3756	περιπατοῦσιν caminan G4043	οἱ los G3588	μαθηταί discípulos G3101	σου de-ti G4771	κατὰ según G2596	τὴν la G3588	παράδοσιν tradición G3862	τῶν de-los G3588	
	πρεσβυτέρων, ancianos G4245	ἀλλὰ sino G0235	κοιναῖς comunes G2839	χερσὶν manos G5495	ἐσθίουσιν comen G2068	τὸν el G3588	ἄρτον? pan G0740			

Y le preguntaron los Fariseos y los escribas: ¿Por qué tus discípulos no andan conforme á la tradición de los ancianos, sino que comen pan con manos comunes?

6	ὁ *	δὲ pero	εἶπεν dijo	αὐτοῖς, les	Καλῶς Bien	ἐπροφήτευσεν profetizó	Ἡσαΐας Ēsaías	περὶ acerca-de	ὑμῶν vosotros	τῶν los	
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2573	G4395	G2268	G4012	G4771	G3588	
	ὑποκριτῶν, hipócritas	ὡς como	γέγραπται, está-escrito	ὅτι que	Οὗτος Este	ὁ *	λαὸς pueblo	τοῖς con-los	χείλεσιν labios	με me	τιμᾷ, honra
	G5273	G5613	G1125	G3754	G3778	G3588	G2992	G3588	G5491	G1473	G5091
	ἢ *	δὲ pero	καρδία corazón	αὐτῶν de-ellos	πόρρω lejos	ἀπέχει dista	ἀπ' de	ἐμοῦ. mí			
	G3588	G1161	G2588	G0846	G4206	G0568	G0575	G1473			

Y respondiendo él, les dijo: Hipócritas, bien profetizó de vosotros Isaías, como está escrito: Este pueblo con los labios me honra, mas su corazón lejos está de mí.

7	μάτην En-vano G3155	δὲ pero G1161	σέβονται me-veneran G4576	με, * G1473	διδάσκοντες enseñando G1321	διδασκαλίας enseñanzas G1319	ἐντάλματα mandamientos G1778	ἀνθρώπων. de-hombres G0444
---	---	-------------------------------------	---	-----------------------------------	---	--	--	--

Y en vano me honran, enseñando como doctrinas mandamientos de hombres.

8	ἀφέντες Habiendo-dejado G0863	τὴν el G3588	ἐντολὴν mandamiento G1785	τοῦ * G3588	Θεοῦ, de-Dios G2316	κρατεῖτε retenéis G2902	τὴν la G3588	παράδοσιν tradición G3862	τῶν de-los G3588
	ἀνθρώπων, hombres G0444	<βαπτισμοὺς inmersiones G0909	ξεστῶν de-jarras G3582	καὶ y G2532	ποτηρίων, de-copas G4221	καὶ y G2532	ἄλλα otras G0243	παρόμοια semejantes G3946	τοιαῦτα tales G5108
	πολλὰ muchas G4183	ποιεῖτε>. hacéis G4160							

Porque dejando el mandamiento de Dios, tenéis la tradición de los hombres; las lavaduras de los jarros y de los vasos de beber: y hacéis otras muchas cosas semejantes.

9	καὶ y G2532	ἔλεγεν decía G3004	αὐτοῖς, les G0846	Καλῶς Bien G2573	ἀθετεῖτε anuláis G0114	τὴν el G3588	ἐντολὴν mandamiento G1785	τοῦ * G3588	Θεοῦ, de-Dios G2316	ἵνα para-que G2443
	τὴν la G3588	παράδοσιν tradición G3862	ὑμῶν de-vosotros G4771	τηρήσητε. guardéis G5083						

Les decía también: Bien invalidáis el mandamiento de Dios para guardar vuestra tradición.

- 10 Μωϋσῆς γὰρ εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου; καί,
 Mōysēs pues dijo Honra al padre de-ti y a-la madre de-ti y
[G3475](#) [G1063](#) [G3004](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4771](#) [G2532](#)
 Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτω.
 El maldiciendo padre o madre con-muerte muera
[G3588](#) [G2551](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3384](#) [G2288](#) [G5053](#)

Porque Moisés dijo: Honra á tu padre y á tu madre, y: El que maldijere al padre ó á la madre, morirá de muerte.

- 11 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ,
 vosotros pero decís Si diga hombre al padre o a-la madre
[G4771](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1437](#) [G3004](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3588](#) [G3384](#)
 Κορβᾶν, ὃ ἐστίν, Δῶρον, ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς--
 Korbân, lo-que es Ofrenda lo-que si de mí fueras-beneficiado
[G2878](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1435](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1537](#) [G1473](#) [G5623](#)

Y vosotros decís: Basta si dijere un hombre al padre ó la madre: Es Corbán (quiere decir, don mío á Dios) todo aquello con que pudiera valerte;

- 12 οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ,
 ya-no dejáis le nada hacer al padre o a-la madre
[G3765](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3762](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3588](#) [G3384](#)

Y no le dejáis hacer más por su padre ó por su madre,

- 13 ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ τῇ παραδόσει ὑμῶν ἢ
 anulando la palabra * de-Dios por-la tradición de-vosotros que
[G0208](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3862](#) [G4771](#) [G3739](#)
 παρεδώκατε. καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.
 transmitisteis y semejantes tales muchas hacéis
[G3860](#) [G2532](#) [G3946](#) [G5108](#) [G4183](#) [G4160](#)

Invalidando la palabra de Dios con vuestra tradición que disteis: y muchas cosas hacéis semejantes á éstas.

- 14 Καὶ προσκαλεσάμενος πάλιν τὸν ὄχλον, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀκούσατέ μου,
 Y habiendo-llamado de-nuevo a-la multitud decía les Oíd me
[G2532](#) [G4341](#) [G3825](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0191](#) [G1473](#)
 πάντες, καὶ σύνετε:
 todos y entendad
[G3956](#) [G2532](#) [G4920](#)

Y llamando á toda la multitud, les dijo: Oidme todos, y entendad:

- 15 οὐδὲν ἐστὶν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτὸν, ὃ
 nada hay de-afuera del hombre entrando en él que
[G3762](#) [G1510](#) [G1855](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1531](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3739](#)
 δύναται κοινῶσαι αὐτόν; ἀλλὰ τὰ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενά,
 puede contaminar lo sino las-cosas de del hombre saliendo
[G1410](#) [G2840](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1607](#)
 ἐστὶν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον.
 son las-cosas contaminando al hombre
[G1510](#) [G3588](#) [G2840](#) [G3588](#) [G0444](#)

Nada hay fuera del hombre que entre en él, que le pueda contaminar: mas lo que sale de él, aquello es lo que contamina al hombre.

16 <Εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω>.
 Si alguien tiene oídos para oír, oiga
[G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

| Si alguno tiene oídos para oír, oiga.

17 Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ
 Y cuando entró en casa de la multitud preguntaban le los
[G2532](#) [G3753](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3624](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#)
 μαθηταὶ αὐτοῦ τὴν παραβολήν.
 discípulos de-él la parábola
[G3101](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3850](#)

| Y apartado de la multitud, habiendo entrado en casa, le preguntaron sus discípulos sobre la parábola.

18 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὕτως καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε? οὐ νοεῖτε
 y dice les Así también vosotros sin-entendimiento sois No entendéis
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0801](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3539](#)
 ὅτι πᾶν τὸ ἔξωθεν εἰσπορευόμενον εἰς τὸν ἄνθρωπον, οὐ δύναται
 que todo lo de-afuera entrando en el hombre no puede
[G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1855](#) [G1531](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#) [G1410](#)
 αὐτὸν κοινῶσαι?
 lo contaminar
[G0846](#) [G2840](#)

| Y díjoles: ¿También vosotros estáis así sin entendimiento? ¿No entendéis que todo lo de fuera que entra en el hombre, no le puede contaminar;

19 ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται αὐτοῦ εἰς τὴν καρδίαν, ἀλλ' εἰς τὴν κοιλίαν,
 porque no entra de-él en el corazón sino en el vientre
[G3754](#) [G3756](#) [G1531](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0235](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2836](#)
 καὶ εἰς τὸν ἀφεδρῶνα ἐκπορεύεται. καθαρῶν πάντα τὰ βρώματα.
 y en la letrina sale purificando todos los alimentos
[G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0856](#) [G1607](#) [G2511](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1033](#)

| Porque no entra en su corazón, sino en el vientre, y sale á la secreta? Esto decía, haciendo limpias todas las viandas.

20 ἔλεγεν δὲ, ὅτι Τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον, ἐκεῖνο κοινοῖ
 decía pero que Lo de del hombre saliendo aquello contamina
[G3004](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1607](#) [G1565](#) [G2840](#)
 τὸν ἄνθρωπον.
 al hombre
[G3588](#) [G0444](#)

| Mas decía, que lo que del hombre sale, aquello contamina al hombre.

21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ
 de-adentro pues de del corazón de-los hombres los razonamientos los
[G2081](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1261](#) [G3588](#)
 κακοὶ ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι,
 malos salen fornicaciones robos asesinatos adulterios
[G2556](#) [G1607](#) [G4202](#) [G2829](#) [G5408](#) [G3430](#)

| Porque de dentro, del corazón de los hombres, salen los malos pensamientos, los adulterios, las fornicaciones, los homicidios,

- 22 πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμός, πονηρός, βλασφημία,
codicias maldades engaño lascivia ojo malo blasfemia
[G4124](#) [G4189](#) [G1388](#) [G0766](#) [G3788](#) [G4190](#) [G0988](#)
- ὑπερηφάνια, ἀφροσύνη.
orgullo insensatez
[G5243](#) [G0877](#)

Los hurtos, las avaricias, las maldades, el engaño, las desvergüenzas, el ojo maligno, las injurias, la soberbia, la insensatez.

- 23 πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται, καὶ κοινοῖ τὸν
todas estas las-cosas malas de-adentro salen y contaminan al
[G3956](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2081](#) [G1607](#) [G2532](#) [G2840](#) [G3588](#)
- ἄνθρωπον.
hombre
[G0444](#)

Todas estas maldades de dentro salen, y contaminan al hombre.

- 24 Ἐκεῖθεν δὲ ἀναστὰς, ἀπῆλθεν εἰς τὰ ὄρια Τύρου (καὶ
De-allí pero habiéndose-levantado partió hacia las regiones de-Týros y
[G1564](#) [G1161](#) [G0450](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3725](#) [G5184](#) [G2532](#)
- Σιδῶνος). Καὶ εἰσελθὼν εἰς οἰκίαν, οὐδένα ᾔθελεν γνῶναι, καὶ οὐκ
de-Sidón Y habiendo-entrado en casa a-nadie quería que-supiera y no
[G4605](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3614](#) [G3762](#) [G2309](#) [G1097](#) [G2532](#) [G3756](#)
- ἠδυνήθη λαθεῖν.
pudo ocultarse
[G1410](#) [G2990](#)

Y levantándose de allí, se fué á los términos de Tiro y de Sidón; y entrando en casa, quiso que nadie lo supiese; mas no pudo esconderse.

- 25 ἀλλ' εὐθὺς ἀκούσασα γυνὴ περὶ αὐτοῦ, ἥς εἶχεν τὸ
sino inmediatamente habiendo-οῖδο mujer acerca-de él de-quien tenía la
[G0235](#) [G2112](#) [G0191](#) [G1135](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#)
- θυγάτριον αὐτῆς πνεῦμα ἀκάθαρτον, ἔλθοῦσα, προσέπεσεν πρὸς τοὺς πόδας
hijita de-ella espíritu inmundo habiendo-venido cayó hacia los pies
[G2365](#) [G0846](#) [G4151](#) [G0169](#) [G2064](#) [G4363](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#)
- αὐτοῦ,
de-él
[G0846](#)

Porque una mujer, cuya hija tenía un espíritu inmundo, luego que oyó de él, vino y se echó á sus pies.

- 26 ἡ δὲ γυνὴ ἦν Ἑλληνίς, Συροφοινίκισσα τῷ γένει, καὶ ἠρώτα αὐτὸν
* pero mujer era griega Syrophoníkissa * de-raza y y pedía le
[G3588](#) [G1161](#) [G1135](#) [G1510](#) [G1674](#) [G4949](#) [G3588](#) [G1085](#) [G2532](#) [G2065](#) [G0846](#)
- ἵνα τὸ δαιμόνιον ἐκβάλῃ ἐκ τῆς θυγατρὸς αὐτῆς.
que el demonio echara-fuera de la hija de-ella
[G2443](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1544](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2364](#) [G0846](#)

Y la mujer era Griega, Sirofenisa de nación; y le rogaba que echase fuera de su hija al demonio.

27 καὶ ἔλεγεν αὐτῇ, Ἄφες πρῶτον χορτασθῆναι τὰ τέκνα; οὐ γάρ ἐστιν
y decía le Deja primero ser-saciados los hijos no pues es
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0863](#) [G4412](#) [G5526](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#)

καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων, καὶ τοῖς κυναρίοις βαλεῖν.
bueno tomar el pan de-los hijos y a-los perritos echar
[G2570](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#) [G5043](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2952](#) [G0906](#)

Mas Jesús le dijo: Deja primero hartarse los hijos, porque no es bien tomar el pan de los hijos y echarlo á los perrillos.

28 ἡ δὲ ἀπεκρίθη καὶ λέγει αὐτῷ, Ὁ Ναὶ, Κύριε; καὶ τὰ κυνάρια
* pero respondió y dice le Sí Señor y los perritos
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2952](#)

ὑποκάτω τῆς τραπέζης ἐσθίουσιν ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν παιδίων.
debajo-de la mesa comen de las migajas de-los niños
[G5270](#) [G3588](#) [G5132](#) [G2068](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5589](#) [G3588](#) [G3813](#)

Y respondió ella, y le dijo: Sí, Señor; pero aun los perrillos debajo de la mesa, comen de las migajas de los hijos.

29 καὶ εἶπεν αὐτῇ, Διὰ τοῦτον τὸν λόγον, ὕπαγε; ἐξελήλυθεν ἐκ τῆς
y dijo le Por esta la palabra ve ha-salido de la
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G5217](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#)

θυγατρὸς σου τὸ δαιμόνιον.
hija de-ti el demonio
[G2364](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1140](#)

Entonces le dice: Por esta palabra, ve; el demonio ha salido de tu hija.

30 καὶ ἀπελθοῦσα εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς, εὔρεν τὸ παιδίον βεβλημένον
y habiendo-partido a la casa de-ella encontró a-la niña echada
[G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G2147](#) [G3588](#) [G3813](#) [G0906](#)

ἐπὶ τὴν κλίνην, καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθός.
sobre la cama y el demonio habiendo-salido
[G1909](#) [G3588](#) [G2825](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1831](#)

Y como fué á su casa, halló que el demonio había salido, y á la hija echada sobre la cama.

31 Καὶ πάλιν ἐξελθὼν ἐκ τῶν ὁρίων Τύρου, ἦλθεν διὰ Σιδῶνος,
Y de-nuevo habiendo-salido de las regiones de-Týros vino por Sidón
[G2532](#) [G3825](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3725](#) [G5184](#) [G2064](#) [G1223](#) [G4605](#)

εἰς τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων Δεκαπόλεως.
hacia el mar * de-Galilaía por medio de-las regiones de-Dekápolis
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1056](#) [G0303](#) [G3319](#) [G3588](#) [G3725](#) [G1179](#)

Y volviendo á salir de los términos de Tiro, vino por Sidón á la mar de Galilea, por mitad de los términos de Decápolis.

32 Καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν καὶ μογιάλον, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα
Y traen le sordo y tartamudo y ruegan le que
[G2532](#) [G5342](#) [G0846](#) [G2974](#) [G2532](#) [G3424](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#)

ἐπιθῇ αὐτῷ τὴν χεῖρα.
ponga le la mano
[G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#)

Y le traen un sordo y tartamudo, y le ruegan que le ponga la mano encima.

- 33 καὶ ἀπολαβόμενος αὐτὸν ἀπὸ τοῦ ὄχλου κατ' ἰδίαν, ἔβαλεν
y habiéndolo-tomado-aparte lo de la multitud en privado metió
[G2532](#) [G0618](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2596](#) [G2398](#) [G0906](#)
- τοὺς δακτύλους αὐτοῦ εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ, καὶ πτύσας, ἦψατο
los dedos de-él en los oídos de-él y habiendo-escupido tocó
[G3588](#) [G1147](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4429](#) [G0680](#)
- τῆς γλώσσης αὐτοῦ,
la lengua de-él
[G3588](#) [G1100](#) [G0846](#)

Y tomándole aparte de la gente, metió sus dedos en las orejas de él, y escupiendo, tocó su lengua;

- 34 καὶ ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν ἐστέναξεν, καὶ λέγει αὐτῷ,
y habiendo-mirado-arriba hacia el cielo gimió y dice le
[G2532](#) [G0308](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4727](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Ἐφφαθά, ὃ ἐστίν, Διανοίχθητι.
Ephphathá lo-que es Sé-abierto
[G2188](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1272](#)

Y mirando al cielo, gimió, y le dijo: Ephphatha: que es decir: Sé abierto.

- 35 καὶ «ἠνοίγησαν αὐτοῦ αἱ ἀκοαί, καὶ» εὐθύς ἐλύθη ὁ
y fueron-abiertos de-él los oídos y inmediatamente fue-desatada la
[G2532](#) [G0455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0189](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3089](#) [G3588](#)
- δεσμὸς τῆς γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς.
ligadura de-la lengua de-él y hablaba correctamente
[G1199](#) [G3588](#) [G1100](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3723](#)

Y luego fueron abiertos sus oídos, y fué desatada la ligadura de su lengua, y hablaba bien.

- 36 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν. ὅσον δὲ αὐτοῖς διεστέλλετο
y ordenó les que a-nadie dijeran cuanto pero les ordenaba
[G2532](#) [G1291](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3367](#) [G3004](#) [G3745](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1291](#)
- αὐτοῖ, μᾶλλον περισσότερον ἐκήρυσσον.
ellos más abundantemente proclamaban
[G0846](#) [G3123](#) [G4053](#) [G2784](#)

Y les mandó que no lo dijesen á nadie; pero cuanto más les mandaba, tanto más y más lo divulgaban.

- 37 καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες, Καλῶς πάντα πεποίηκεν: καὶ
y sobremanera se-asombraban diciendo Bien todas-las-cosas ha-hecho y
[G2532](#) [G5249](#) [G1605](#) [G3004](#) [G2573](#) [G3956](#) [G4160](#) [G2532](#)
- τοὺς κωφοὺς ποιεῖ ἀκούειν, καὶ [τοὺς] ἀλάλους λαλεῖν.
a-los sordos hace oír y a-los mudos hablar
[G3588](#) [G2974](#) [G4160](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0216](#) [G2980](#)

Y en gran manera se maravillaban, diciendo: Bien lo ha hecho todo: hace á los sordos oír, y á los mudos hablar.